

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 26 novembre 2018 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

November 26, 2018 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents: Yvon Lapierre, maire
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Lise LeBouthillier, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Stéphane Simard, greffier adjoint

Absent : Marc Melanson, directeur général /
greffier

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
 - 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiac de la GRC**

Present: Mayor Yvon Lapierre
Counc. at large Daniel Allain
Counc. at large Patricia Arsenault
Counc. at large Lise LeBouthillier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Ernest Thibodeau
Counc. Roger LeBlanc

Stéphane Simard, Assistant Clerk

Absent: Marc Melanson, Chief Administrative
Officer / Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
 - 7.1 Enquiries by Council Members - Codiac Regional RCMP**

7.2 Présentation - Maison Nazareth

René Ephestion, directeur général de la Maison Nazareth, donne un aperçu de ladite organisation.

7.3 Présentation – Plan de déneigement et de déglçage 2018-2019

Éric Dubé du Service des travaux publics et Jonathan LeBreton du Secteur des installations récréatives présentent le Plan de déneigement et de déglçage 2018-2019.

7.4 Présentation – Guide d'aménagement du centre-ville de Dieppe

Stéphanie Rocher de la firme *L'Atelier Urbain* présente le Guide d'aménagement du centre-ville de Dieppe.

7.5 Présentation – circulation des véhicules à moteur – ch. Chartersville

Angèle Spencer et Mathieu Melanson du Service d'ingénierie présentent les résultats de l'évaluation menée par ledit service suite au dépôt d'une pétition signée par des résidents du chemin Chartersville concernant divers problèmes de circulation des véhicules à moteur sur ledit chemin.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 novembre 2018

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Lise LeBouthillier

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 13 novembre 2018 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

7.2 Presentation - House of Nazareth

René Ephestion, Director of the House of Nazareth, provides an overview of the said organization.

7.3 Presentation – 2018-2019 Snow & Ice Removal Plan

Éric Dubé of the Public Works Department and Jonathan LeBreton of the Recreational Facilities Division present the 2018-2019 Snow & Ice Removal Plan.

7.4 Presentation – Dieppe Downtown Design Guidelines

Stéphanie Rocher of the firm *L'Atelier Urbain* presents the Dieppe Downtown Design Guidelines.

7.5 Presentation – Motor Vehicle Traffic – Chartersville Rd.

Angèle Spencer and Mathieu Melanson of the Engineering Department present the results of the assessment conducted by the said department further to the submission of a petition signed by residents of Chartersville Road concerning various motor vehicle traffic issues on said road.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on November 13, 2018

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Lise LeBouthillier

That the minutes of the November 13, 2018 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Culture, loisirs et vie communautaire

10.1.1 Adoption – Politique L-1(2018) – Tarification des installations et des espaces municipales

Nadia Damphousse du Secteur Centre aquatique et sportif présente la politique susmentionnée.

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil accepte que les politiques suivantes soient abrogées et remplacées par la politique L-1(2018) intitulé *Tarification des installations et des espaces municipales*:

- L-1(2016) - Tarification des arénas
- L-2(2016) - Taux de location - terrains sportifs
- L-3(2016) - Taux de location - Centre aquatique et sportif
- L-9(2016) - Taux de location - Pavillon Rotary

MOTION ADOPTÉE

10.2 Finances

10.2.1 Signataires municipaux – services bancaires

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que Yvon Lapierre, maire, ou Ernest Thibodeau, maire suppléant, et Stéphane Thériault, trésorier, ou Steve Landry, trésorier adjoint, soient par la présente autorisés à signer tous les chèques émis pour et au nom de la Ville de Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Performance organisationnelle

10.3.1 Transport adapté – admissibilité au programme

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Culture, Leisure & Community Life

10.1.1 Adoption – Policy L-1(2018) – Rental Rates for Facilities and Municipal Spaces

Nadia Damphousse of the Aquatic and Sport Centre Division presents the above noted policy.

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council accept that the following policies be repealed and replaced by Policy L-1(2018) entitled *Rental Rates for Facilities and Municipal Spaces*:

- L-1(2016) - Rental Rates – Arenas
- L-2(2016) - Rental Rates - Sport Fields
- L-3(2016) - Rental Rates - Aquatic and Sport Center
- L-9(2016) - Rental Rates - Rotary Lodge

MOTION CARRIED

10.2 Finance

10.2.1 Signing Officers – Banking Services

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Roger LeBlanc

That Yvon Lapierre, Mayor, or Ernest Thibodeau, Deputy Mayor, and Stéphane Thériault, Treasurer, or Steve Landry, Assistant Treasurer, be hereby authorized to sign all cheques issued for and on behalf of the City of Dieppe.

MOTION CARRIED

10.3 Organizational Performance

10.3.1 Special Transportation – Program Eligibility and

et modalités de fonctionnement

Luc Richard du Service de performance organisationnelle donne un aperçu des changements proposés au programme du transport adapté.

Proposée par: Ted Gaudet

Appuyée par: Daniel Allain

Que le conseil accepte les recommandations de l'administration visant à mieux encadrer l'admissibilité des participants à la subvention municipale offerte pour le programme du transport adapté et à mieux contrôler la fluctuation des coûts engendrés par le programme pour ainsi respecter le budget annuel.

Par conséquent, le conseil adhère à ce que l'administration:

1. établit des catégories d'admissibilité (complète, conditionnelle et temporaire);
2. ajoute la capacité financière dans les critères d'admissibilité;
3. crée un comité d'évaluation composé de gens ayant les connaissances et les expertises pour évaluer l'admissibilité des demandes;
4. effectue, au besoin, l'évaluation des clients par l'entremise de tierces parties spécialisées dans les divers domaines;
5. met en place un nombre maximal de clients admissibles au service selon un ratio d'environ 65% de clients en fauteuil roulant et 35% de clients sans fauteuil roulant;
6. limite le nombre de trajets subventionnés par individu selon l'analyse des besoins;
7. établit et maintient une liste d'attente de clients désirant le service (une liste pour les clients en fauteuil roulant et une autre liste pour les clients sans fauteuil roulant);
8. priorise les clients des listes d'attente selon l'analyse des besoins;
9. procède à la réévaluation de tous les clients actuellement admissibles au service;

Operating Procedures

Luc Richard of the Organizational Performance Department provides an overview of the proposed changes to the special transportation program.

Moved By: Ted Gaudet

Seconded By: Daniel Allain

That Council accept the administration's recommendations to better manage participant eligibility for the special transportation program municipal grant and to better control the fluctuation of costs incurred by the program in order to meet the annual budget.

Consequently, Council agrees that the administration:

1. establish eligibility categories (complete, conditional and temporary);
2. add financial capability to eligibility criteria;
3. create an evaluation committee comprised of individuals with knowledge and expertise to evaluate eligibility requests;
4. perform, when required, customer evaluation through third parties specialized in various fields;
5. establish a maximum number of customers eligible for service at a ratio of 65% of customers with wheelchair and 35% of customers without wheelchair;
6. limit the number of subsidized trips per person based on the needs analysis;
7. establish and maintain a waiting list for customers who wish to use the service (a list of customers with wheelchair and another list without wheelchair);
8. prioritize customers on waiting list based on the needs analysis;
9. proceed with the reassessment of all customers who are currently eligible for service;
10. increase the fare per ride within Dieppe to \$3 (public transit will be set at \$2.75 from January 1st, 2019) and outside city

10. augmente le tarif par trajet simple à l'intérieur de Dieppe à 3 \$ (le transport en commun sera à 2,75 \$ à compter du 1er janvier 2019) et à 6 \$ pour un déplacement à l'extérieur des frontières municipales (actuellement 5 \$);
11. mette en place les nouvelles mesures à compter du 1er janvier 2019;
12. explore la mise en oeuvre d'un programme de conducteurs bénévoles pour les clients sans fauteuil roulant.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté A-11 ajustant la rémunération du maire et des conseillers pour contrer les effets des modifications fiscales de 2019

11.1.1 1re lecture - TITRE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté A-11 intitulé *Arrêté de la Ville de Dieppe ajustant la rémunération du maire et des conseillers pour contrer les effets des modifications fiscales de 2019*, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.1.2 2e lecture - TITRE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté A-11 intitulé *Arrêté de la Ville de Dieppe ajustant la rémunération du maire et des conseillers pour contrer les effets des modifications fiscales de 2019*, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2 Arrêté A-12 relatif à la rémunération des membres du conseil à partir de juin 2020

11.2.1 1re lecture - TITRE

- limits to \$6 (currently set at \$5);
11. implement the new measures on January 1st, 2019;
12. explore the implementation of a volunteer drivers program for customers without wheelchair.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law A-11 Adjusting the Remuneration of the Mayor and the Councillors to Counter the Effects of 2019 Tax Changes

11.1.1 1st Reading - TITLE

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That By-Law A-11 entitled *A By-Law of the City of Dieppe Adjusting the Remuneration of the Mayor and the Councillors to Counter the Effects of 2019 Tax Changes*, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.1.2 2nd Reading - TITLE

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That By-Law A-11 entitled *A By-Law of the City of Dieppe Adjusting the Remuneration of the Mayor and the Councillors to Counter the Effects of 2019 Tax Changes*, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.2 By-Law A-12 Respecting the Remuneration of the Mayor and the Councillors as of June 2020

11.2.1 1st Reading - TITLE

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté A-12 intitulé *Arrêté de la Ville de Dieppe relatif à la rémunération des membres du conseil à partir de juin 2020*, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture.

Le conseiller Daniel Allain est d'avis que l'augmentation devrait être échelonnée sur une période plus longue que celle proposée. Pour cette raison, le conseiller Allain vote contre la motion.

La conseillère Lise LeBouthillier vote contre la motion pour la même raison susmentionnée.

MOTION ADOPTÉE

11.2.2 2e lecture - TITRE

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté A-12 intitulé *Arrêté de la Ville de Dieppe relatif à la rémunération des membres du conseil à partir de juin 2020*, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

Le conseiller Daniel Allain et la conseillère Lise LeBouthillier votent contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

11.3 Arrêté Z-2(2018) relatif aux lieux dangereux ou inesthétiques

11.3.1 Lecture dans son intégralité

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que la lecture dans son intégralité de l'Arrêté Z-2(2018) intitulé *Un Arrêté de la municipalité de Dieppe relatif aux lieux dangereux ou inesthétiques* soit adoptée.

MOTION ADOPTÉE

(Voir Annexe A)

11.3.2 3e lecture - TITRE

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ernest Thibodeau

That By-Law A-12 entitled *A By-Law of the City of Dieppe Respecting the Remuneration of the Mayor and the Councillors as of June 2020*, read by title only, be adopted in first reading.

Councillor Daniel Allain is of the opinion that the proposed increase should be spread over a longer period of time than that proposed. For this reason, Councillor Allain votes against the motion.

Councillor Lise LeBouthillier votes against the motion for the same reason mentioned above.

MOTION CARRIED

11.2.2 2nd Reading - TITLE

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ernest Thibodeau

That By-Law A-12 entitled *A By-Law of the City of Dieppe Respecting the Remuneration of the Mayor and the Councillors as of June 2020*, read by title only, be adopted in second reading.

Councillors Daniel Allain and Lise LeBouthillier vote against the motion.

MOTION CARRIED

11.3 By-Law Z-2(2018) Respecting Dangerous or Unsightly Premises

11.3.1 Reading in its entirety

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Patricia Arsenault

That the reading in its entirety of By-Law Z-2(2018) entitled *A By-Law of the Municipality of Dieppe Respecting Dangerous or Unsightly Premises* be adopted.

MOTION CARRIED

(See Schedule A)

11.3.2 3rd Reading - TITLE

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que l'Arrêté Z-2(2018) intitulé *Un Arrêté de la municipalité de Dieppe relatif aux lieux dangereux ou inesthétiques*, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

MOTION ADOPTÉE

12. **Avis de motion**
13. **Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**
14. **Levée de la réunion**

La réunion est levée à 22 h 08.

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Patricia Arsenault

That By-Law Z-2(2018) entitled *A By-Law of the Municipality of Dieppe Respecting Dangerous or Unsightly Premises*, read by title only, be adopted in third reading.

MOTION CARRIED

12. **Notice of Motion**
13. **Enquiries and Announcements by Members of Council**
14. **Adjournment**

The meeting is closed at 10:08 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Stéphane Simard
Greffier adjoint / Assistant Clerk

ND/nd

ARRÊTÉ No. Z-2 (2018)

BY-LAW No. Z-2 (2018)

**UN ARRÊTÉ DE LA MUNICIPALITÉ DE DIEPPE
RELATIF AUX LIEUX
DANGEREUX OU INESTHÉTIQUES**

**A BY-LAW OF THE MUNICIPALITY OF DIEPPE RESPECTING
DANGEROUS OR UNSIGHTLY PREMISES**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

Pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, Chapter 18, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

1. Les articles 130 à 145, et 151 à 155 de la *Loi sur la gouvernance locale*, y compris leurs modifications, s'appliquent à l'ensemble du territoire situé à l'intérieur des limites de la municipalité de Dieppe.

1. Sections 130 to 145, and 151 to 155 of the *Local Governance Act*, including any amendments thereto, apply to the whole area within the limits of the municipality of Dieppe.

ABROGATION

REPEAL

L'arrêté n° Z-2 intitulé, « *UN ARRÊTÉ DE LA MUNICIPALITÉ DE DIEPPE RELATIF AUX LOCAUX DANGEREUX OU INESTHÉTIQUES* », décrété et adopté le 14 juillet 2008 et l'ensemble de ses modifications, est par la présente abrogé.

By-Law No. Z-2 entitled "*A BY-LAW OF THE MUNICIPALITY OF DIEPPE RESPECTING DANGEROUS OR UNSIGHTLY PREMISES*", ordained and passed on July 14, 2008, and all amendments thereto, is hereby repealed.

Première lecture par son titre : le 13 novembre 2018
Deuxième lecture par son titre : le 13 novembre 2018
Lecture dans son intégralité :
Troisième lecture par son titre:

First Reading by Title: November 13, 2018
Second Reading by Title: November 13, 2018
Read in its Entirety:
Third Reading by Title:

Maire / Mayor

Greffier / Clerk